

# Abschied

Autor(en): **H.E.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1936)**

Heft 748

PDF erstellt am: **24.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-690761>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

### EVENING PROGRAMS OF THE SWISS BROADCASTING STATIONS.

March 15th — 21st.

#### BEROMUNSTER. (Principal items).

SUNDAY, March 15th.

(Swiss Time).

- 7.25 p.m. Alte Kultur um den Bodensee. Die Klöster von St. Gallen, & Reichenau, Prof. Hildebrandt.
- 7.50 p.m. Requiem v. Luigi Cherubini, Männerchor Zurich.
- 9.10 p.m. Unterhaltungskonzert.
- MONDAY, March 16th.
- 7.45 p.m. Sinfonie No. 3. in c-moll v. Saint Saëns, Berner Stadtorchester.
- 8.15 p.m. Wir besuchen das Bernische Konservatorium für Musik.
- 9.10 p.m. Moderne sinfonische Blasmusik, Stadtmusik Bern.
- 9.45 p.m. Lieder von Schweizer Komponisten, TUESDAY, March 17th.
- 6.30 p.m. Ueber die Tätigkeit des Schweizerischen Serum Institutes, Vortrag v. Direktor E. Cardinaux, Bern.
- 8.15 p.m. Konzert des Basler Männerchors.
- 9.10 p.m. Fortsetzung des Konzertes des Basler Männerchors.
- WEDNESDAY, March 18th.
- 8 p.m. Basler Leckerli.
- 9.10 p.m. Für die Schweizer im Ausland.
- THURSDAY, March 19th.
- 7.5 p.m. Aus der Arbeit des Völkerbundes, Dr. Droin.
- 7.25 p.m. Lieder von Hans Roelli, Hans Hirsch Quartett.
- 9.10 p.m. Orchesterkonzert, Radio Orchester, (Coates, Hubay, Zeller, Lanner, Jos. Haydn, Beethoven, Mozart.)
- FRIDAY, March 20th.
- 8 p.m. Abend bernischer Komponisten, (Luc Balmer, Albert Moeschinger.)
- 8.40 p.m. Liederkonzert, Gemischte Chor, Harmonie (Lieder von Walther Aeschbacher.)
- 9.10 p.m. Mozarts Reise nach Prag, Hörspiel v. Helmut Schilling.
- SATURDAY, March 21st.
- 7 p.m. Geläute der Zürcher Kirchen.
- 7.50 p.m. "Frühlingsluft" Operette in drei Akten von Josef Strauss.
- 10.45 p.m. Die Woche im Bundeshaus.

#### SOTTENS.

SUNDAY, March 15th.

(Swiss Time).

- 7.40 p.m. Le Dimanche sportif.
- 8 p.m. "Frasquita" opéra comique en 3 actes de Franz Lehár.
- MONDAY, March 16th.
- 8 p.m. L'oeuvre intégrale de J. S. Bach (pour orgue par M. W. Montillet).
- 8.25 p.m. Les chefs-d'oeuvre de la littérature: Les Tragiques d'Agrippa.
- 10 p.m. Les travaux de la S. d. N. (M. Suès.)
- TUESDAY, March 17th.
- 8 p.m. Le Carosse du Saint-Sacrement, Saynète de Prosper Mérimé.
- 8.45 p.m. Concert par l'Orchestre Radio Suisse romande. (Mozart et Strauss.)
- 10.5 p.m. "L'Accident" Un acte de Duvernois.
- WEDNESDAY, March 18th.
- 8 p.m. Un peu de musique populaire.
- 8.15 p.m. Le Chien aux Yeux verts ... feuilleton parlant en 4 épisodes.
- 8.35 p.m. Concert symphonique populaire.
- 10.30 p.m. Les travaux de la S. d. N., par M. Suès.

THURSDAY, March 19th.

- 7.40 p.m. Les jardins publics, par W. Magnin.
- 8 p.m. Grande sélection de "La Tosca" Puccini, par l'Orchestre Radio Suisse.
- 10 p.m. Musique de danse.
- FRIDAY, March 20th.
- 8.25 p.m. Cabaret des Sourires.
- 9.30 p.m. Concert d'oeuvres originales.
- SATURDAY, March 21st.
- 8 p.m. Concert par l'Orchestre Radio Suisse romande.
- 9 p.m. Un Crâne sous une Tempête, un acte de Dreyfuss.
- 10 p.m. Monologues gais.

#### MONTE CENERI.

SUNDAY, March 15th.

(Swiss Time).

- 7.20 p.m. BALLABILI dell'orchestra giaz Bob Engel, Ginevra.
- 8 p.m. FEDORA, Dramma di V. Sardou. Ridotto in tre atti.
- 10 p.m. Lo Sport della Domenica.
- MONDAY, March 16th.
- 7.15 p.m. "Abbiamo da Berna" "Cronaca settimanale da Palazzo federale.
- 7.30 p.m. Cori d'operette.
- 8 p.m. Trasmissione dalla Svizzera interna.
- TUESDAY, March 17th.
- 8 p.m. Serata popolare.
- 8.30 p.m. "El Stör Todero Brontollon" Commedia in tre atti di Carlo Goldoni.

9.30 p.m. Concerto brillante della Radio-orchestra.

WEDNESDAY, March 18th.

8.30 p.m. "La donna che legge e la donna che scrive," Conversazione di Camilla Bisi.

8.50 p.m. Selezioni di opere buffe.

THURSDAY, March 19th.

8 p.m. Musica da Camera (Beethoven) Messa Cecilia di Luigi Tosi.

9.15 p.m. La donna che legge e la donna che scrive, parte seconda.

9.35 p.m. Primavera.

FRIDAY, March 20th.

7 p.m. Concertino Popolare. Esecutore: Romeo Binetti fisarmonica, Bellinzona.

7.30 p.m. Ballabili dei Cinque Villici.

9.15 p.m. Opere di Riccardo Flury, Concerto della Radioorchestra.

SATURDAY, March 21st.

8 p.m. Cercatori d'oro e Marinai, commedia in tre atti di Bernhard Blume.

9.30 p.m. Canti di Marinai.

9.50 p.m. I nostri giovani: Chi va là?

#### ABSCHIED.

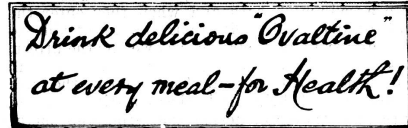
Jez hani packt, scho isch es gsi, —  
Wie si doch d'Ferie bald vorby  
Es schynt mer chum an Augblick  
Sit i mit Sack u Ski u Stick  
In London am Victoria  
So fröhlich gstimmt, der Zug gno ha.

Sie si vorby die schöne Tage  
Voll Alpeluft u Sunneschy,  
Vorby das Glück so abezhase  
Die Schneehäng ab, uf isne Ski,  
Obscho me mängisch übere Hoger  
Gar hert isch ufe Rügge gflogte.

Au het me nüt dergliche do  
We z'Härz eim fäsch i Hals isch cho,  
Bis so me fürchtig lange Schuss  
Dä meistes gmacht het chly Verdruss  
We i der Luft, tue d'Hose flattere  
U drin inne d'Bei, so grüsi schlottere.

Vor Abfahrt macht eim grosse Spass  
J der Schwendi obe so ne Jass,  
Doch sött me nie z'lang blybe hocke  
Um z'huldige dem gute Tropfe  
Denn d'Folge si, es isch gwüss dumm  
Mi gheit u gheit halt immer um.

H.E.



#### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/6; three insertions 5/-  
Postage extra on replies addressed c/o Swiss Observer.

TIMBRES-POSTE. A vendre un joli album de timbres-poste Suisses, contenant plus de 2000 timbres anciens et modernes, Ecrire à H. Billon, 91, Kenwyn Drive, Neasden, N.W.2.

LEARN ENGLISH under experienced tutor, pension optional. Diploma on completion of studies. Language-School, C. Kaeser-Jay, University diplômé, 1370, London Road, S.W.16.

#### FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, March 14th — Swiss Club Birmingham — Annual Dinner and Ball — at the Midland Hotel, Birmingham. (Reception 6.30, Dinner 7 o'clock.)

Thursday, March 19th, at 8 p.m. — Schweizerbund (Swiss Club) — Annual Dinner and Ball, at 74, Charlotte Street, Fitzroy Square, W.1. Dancing till 2 a.m.

Friday, March 20th — Nouvelle Société Helvétique — Monthly Meeting, (Supper at 8 o'clock) followed by a talk by Henry C. Balsler, Esq., on "The English Court of Justice," at the Foyer Suisse, 12, Upper Bedford Place, W.C.1.

Tuesday, March 24th — Unione Ticinese — 62nd Annual Banquet and Ball — at Pagani's Restaurant, Great Portland Street, W.

Wednesday, April 1st, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Annual General Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

Wednesday, April 1st — Helvetia Club — Grand Ball, for the benefit of the Societies Sick Fund. Tickets 2/-. Extension

Saturday, May 23rd — Swiss Sports — at Herne Hill.

If you want a SUIT to WEAR

wear a

PRITCHETT Suit

Suits, Overcoats & Ladies  
Costumes from 3 Gns. to  
7 Gns. and you get VALLIE  
for every penny you pay.

Agent for BURBERRY  
Weatherproofs.



W. PRITCHETT

183 & 184, TOTTENHAM COURT ROAD, W.1.  
2 mins. from S.M.S. School. Phone: MUSEUM 0482.

## LEZIONI DI PIANO

Professoressa Diplomata al R. Liceo  
Musicale di Bologna.

VIOLETTA MONTUSCHI,  
106, SHAFESBURY AVENUE, W.1  
Tel. Gerrard 6765.

## SWISS BANK CORPORATION.

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - - £1,560,000

Deposits - - £39,000,000

All Descriptions of Banking and  
Foreign Exchange Business Transacted

:: Correspondents in all ::  
:: parts of the World. ::

### Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street).

Dimanche 15 Mars. 11h. — "Quelle est ta foi?"

Jean VIL. v. 17. M. R. Hoffmann-de Visme.

11h. — Ecole du Dimanche.

6h.30. — Prédication. M. R. Hoffmann-de Visme.

7h.30. — Répétition du Choeur.

M. R. Hoffmann-de Visme reçoit à l'Eglise, 79, Endell Street, W.C.2, le mercredi de 11h. à 12h.30 et sur rendez-vous à son domicile, 102, Hornsey Lane, Highgate, N.6. S'adresser à lui (téléphone: ARChway 1798) pour tous renseignements concernant les instructions religieuses, les mariages et autres actes

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 15. März 1936.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule.

7 Uhr abends, Gottesdienst.

8 Uhr, Chorprobe.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephone: Chiswick 4156). Sprechstunden: Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche; Mittwoch